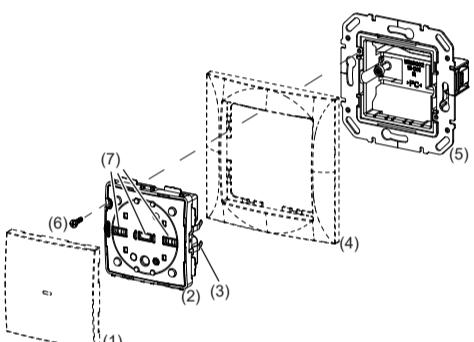


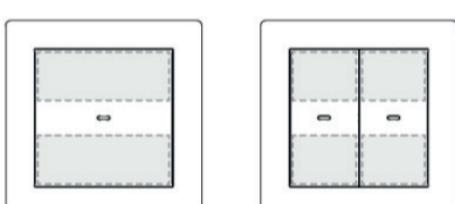
6LE000463B

8014 11 x0
KNX moduł przycisku
1'li KNX push-button modül
Модуль клавищных сенсоров KNX
8014 21 x0
KNX moduł przycisku
2'li KNX push-button modül
Модуль клавищных сенсоров KNX

1



2



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

(PL)

Zabudowa i montaż urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Podczas wykonywania tych czynności należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw.

Podczas instalacji i rozprowadzania przewodów należy przestrzegać przepisów i norm dotyczących obwodów elektrycznych SELV.

Podczas prac renowacyjnych urządzenie należy chronić przed zabrudzeniem farbą, klejem do tapec, pyłem itp. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Budowa urządzenia

Rys. 1: Budowa urządzenia

- (1) Pokrywa przycisku z soczewką (nie jest częścią dostarczaną wraz z urządzeniem)
- (2) Moduł przycisku 1-krotnego
- (3) Klamry mocujące
- (4) Ramka (nie jest częścią dostarczaną z tym urządzeniem)
- (5) Pierścień nośny z mocowaniem za pomocą pazurków
- (6) Śruba do zabezpieczenia przed demontażem
- (7) Diody LED stanu

Funkcja

Informacje o systemie

Niniejsze urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada wytycznym KNX. Wymagana jest ugruntowana fachowa wiedza zapewniana przez szkolenia poświęcone standardom KNX. Planowania, instalacji oraz rozruchu należy dokonywać za pomocą oprogramowania z certyfikatem KNX.

Uruchomienie system link

Do funkcjonowania urządzenia niezbędne jest oprogramowanie. Oprogramowanie jest podane w bazie danych produktów. Baza danych produktów, specyfikacje techniczne, jak również programy do konwersji oraz inne programy pomocnicze znajdują się na naszej stronie internetowej.

Uruchomienie easy link

Działanie urządzenia jest uzależnione od konfiguracji. Konfigurację można przeprowadzić także za pomocą urządzeń opracowanych dla ułatwienia ustawiania i uruchomienia.

Tego rodzaju konfiguracja jest możliwa tylko w przypadku urządzeń systemu easy link. easy link oznacza uproszczone, wspomagane wizualizację uruchomienia. Tutaj wstępnie skonfigurowane funkcje standarde są przypisane do wejścia/wyjścia za pomocą modułu serwisowego.

Użycie zgodnie z przeznaczeniem

- Obsługa odbiorników, np. włączników/wyłączników światła, ściemniacz, podniesienie/opuszczanie żaluzji, zapis i wywoływanie scen świetlnych itp.
- Montaż w puszce osprzętowej zgodnej z DIN 49073

Cechy produktu

- Uruchomienie i programowanie w trybie S i E
- Funkcje przycisku 1-krotnego: włączanie/ściemnianie, sterowanie żaluzjami, podanie wartości, wywoływanie scen świetlnych, zadawanie trybu pracy układu grzewczego, sterowanie wymuszonie, łącznik schodowy i funkcja komparatora
- Jedna dioda LED stanu na jeden klawisz
- Możliwość parametryzacji diod LED stanu urządzenia pod względem funkcji i koloru
- Zintegrowany port magistralny

Obsługa

Wyzwalanie funkcji oraz sterowanie odbiornikami elektrycznymi następuje przy wykorzystaniu przycisków dotykowych (rys. 2, zakreskowany obszar) i można ustawić je dla każdego poszczególnego urządzenia.

Rozróżnia się dwa tryby obsługi:

- Obsługa jednopoziomowa:
Włączanie/wyłączanie lub przyciemnianie/rozjaśnianie np. oświetlenia następuje poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku dotykowego.
- Obsługa dwupoziomowa:
Dwa znajdujące się nad sobą przyciski dotykowe stanowią parę funkcyjną. Naciśnięcie górnego przycisku np. włączająca/rozjaśnia oświetlenie, naciśnięcie dolnego przycisku wyłączająca/przyciemnia oświetlenie.

Obsługa funkcji lub urządzeń

Obsługa odbiorników, np. oświetlenia, żaluzji itd., jest możliwa za pomocą przycisków dotykowych i zależy od konfiguracji urządzenia.

■ Dotknąć jeden przycisk dotykowy.

Zapisana funkcja zostaje uruchomiona.

- I** Impuls dotykowy trwa tyle, co dotknięcie przycisku dotykowego. Zależnie od funkcji czas trwania dotknięcia może wywołać różne działania, np. włączanie/przyciemnianie.

Güvenlik uyarıları

(TR)

Elektrikli cihazların takılması ve monte edilmesi uygulamaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir. Bu uygulamalar sırasında bulunduğunuz ülkede geçerli kazaları önleme yönetmeliklere dikkate alınmalıdır.

Kurulum talimatlarının dikkate alınmaması, cihazda hasarlarla, yanına veya başka tehlikelere yol açabilir.

Tesisat ve kablo hatlarını döşeme uygulamalarında, SELV akım devreleri için geçerli yönetmelikler ve standartlara uyın.

Restorasyon çalışmalarında cihazı, boyadan, duvar kaplaması tutkallarından, tozdan vb. kaynaklanan kirlenmelere karşı koruyun. Cihaz hasar görebilir.

Bu kılavuz, ürünün bir parçasıdır ve nihai müşteriler tarafından saklanmalıdır.

Cihazın yapısı

Resim 1: Cihazın yapısı

- (1) Mercekli düğme kapağı (teslimat kapsamına dahil değil)
- (2) Kontrol paneli modülü
- (3) Tespitele mandalları
- (4) Çerçeve (teslimat kapsamına dahil değil)
- (5) Tırnaklı taşıma halkası
- (6) Sökme koruması için vida
- (7) Durum LED'leri

Fonksiyon

Sistem bilgisi

Bu cihaz, KNX sisteminin bir ürünüdür ve KNX direktiflerine uygundur. Ürünün içiye tanınması için KNX eğitimleri ile verilen ayrıntılı uzmanlık bilgileri bilinmemektedir. Planlama, kurulum ve işletme alma uygulamaları bir KNX sertifikalı yazılım yardımıyla yapılır.

system link'in işletme alınması

Cihazın fonksiyonu yazılım bağlıdır. İlgili yazılım ürün veritabanına sunulmaktadır. Güncel ürün veritabanı, teknik tanıtım ve de dönüştürme programları ve yardımcı programlar, her zaman İnternet sayfamızda yayınlanmaktadır.

easy link'in işletme alınması

Cihazın fonksiyonu konfigürasyona bağlıdır. Konfigürasyon, basit ayarların yapılması ve işletme alma uygulamaları için özel olarak geliştirilmiş cihazların yardımıyla da yapılabilir.

Bu tür bir konfigürasyon, sadece easy link sistemine sahip cihazlar ile yapılabilir. easy link, görsel araçlarla desteklenen, basit işletme alma uygulaması için kullanılır. Önceden konfigüre edilmiş standart fonksiyonlar, bir servis modu yardımıyla giriş/çıkışlara atanmaktadır.

Talimatlara uygun kullanım

- Elektrikli cihazlar kullanılır;örneğin ışık AÇMA/KAPAMA, dimleme, jaluzi YUKARI/AŞAĞI, ışık programları kaydetme ve etkinleştirme vs.
- DIN 49073 standartına uygun cihaz kutusuna monte edilir

Ürünün özellikleri

- S ve E modunda işletme alınır ve programlanır
- Kontrol paneli fonksiyonları: Açma ve kapama/dimleme, jaluzi kumandası, konum sensörü, ışık programı açma, ışın çalışma modu belirleme, zorunlu kumanda, kademe şalteri ve karşılaştırıcı fonksiyonu
- Her bir düğme için bir durum LED'i
- Cihazın çalıştığını gösteren durum LED'leri ve lambaların rengi ayarlanabilir
- Entegre veriyolu bağıltırıcısı

Kullanım

Fonksiyonları devreye sokma ve elektrikli cihazları kumanda etme işlemleri, düğmelerin dokunma alanlarına (Resim 2, çizgili) basılarak uygulanır ve her bir cihaz için özel olarak yapılandırılabilir.

İki farklı kullanım şekli söz konusudur:

- Tek alanlı kullanım:
Örneğin bir aydınlatmayı açma/kapama veya dimleme şeklinde aydınlatma seviyesini yükseltme/azaltma, gerekli dokunma alanına tekrar basılarak yapılır.
- İki alanlı kullanım:
Üst üste duran iki dokunma alanı bir fonksiyon grubu oluşturur. Örneğin yukarı doğru basıldıında aydınlatma açılır/aydınlatma seviyesi yükseltilir, aşağı doğru basıldıında aydınlatma kapatılır/aydınlatma seviyesi azaltılır.

Fonksiyonların veya elektrikli cihazların kullanımına

Örneğin aydınlatma, jaluzi vs. gibi elektrikli cihazlar, dokunma alanlarına basılarak kullanılır ve cihazın yapılandırmasına bağlıdır.

■ Bir dokunma alanına basın.

Basilan düğme alanına atanmış fonksiyon uygulanır.

- I** Tetikleme impulsu, düğmeye basıldığı sürece etkin olur. Fonksiyona bağlı olarak düğmelerle kısa süre ve uzun süre basılmıştır, örneğin aydınlatmayı açma/aydınlatma seviyesini ayarlamayı gibi farklı uygulamaları devreye sokabilir.

Указания по безопасности

(RU)

К установке и монтажу электроприборов допускаются только специалисты-электрики. При этом нужно соблюдать действующие в данной стране предписания по предупреждению несчастных случаев.

Несоблюдение указаний по установке может привести к повреждениям прибора, возгоранию или стать причиной других опасных ситуаций.

При установке и прокладке кабелей нужно соблюдать предписания и нормы, действующие для цепей безопасного сверхнизкого напряжения (SELV).

При проведении ремонтных работ защитите прибор от попадания на него краски, обойного клея, пыли и т. д. Прибор может быть поврежден.

Данная инструкция является составной частью продукта и должна храниться у конечно-го пользователя.

Конструкция прибора

Рис.1: конструкция прибора

- (1) Клавишная накладка с линзой (не входит в объем поставки)
- (2) Модуль клавишного сенсора
- (3) Крепежные скобы
- (4) Рамка (не входит в объем поставки)
- (5) Опорное кольцо с креплением
- (6) Винт для защиты от демонтажа
- (7) Светодиодные индикаторы статуса

Функция

Информация о системе

Данный прибор является продуктом KNX-системы и соответствует директивам KNX. Условием эксплуатации прибора является наличие профессиональных знаний, полученных в ходе KNX-обучения. Программирование, установка и ввод в эксплуатацию осуществляются при помощи сертифицированного ассоциацией KNX программного обеспечения.

Ввод system link в эксплуатацию

Работоспособность прибора зависит от программного обеспечения. Программное обеспечение можно скачать из базы данных продукции, технических описаний, а также программ для конвертирования и других вспомогательных программ всегда есть на нашем сайте в Интернете.

Ввод easy link в эксплуатацию

Функционирование прибора зависит от конфигурации. Конфигурирование также можно выполнить с помощью приборов, специально разработанных для простого осуществления настроек и ввода в эксплуатацию.

Такой тип конфигурирования возможен только при использовании приборов системы easy link. easy link обеспечивает простой ввод в эксплуатацию с визуальной поддержкой процесса. При этом с помощью сервисного модуля входом/выходом присыпаются предварительно сконфигурированные стандартные функции.

Использование по назначению

- Управление потребителями, например, ВКЛ./ВЫКЛ. света, светорегулировка, ПОДЪЕМ/ОПУСКАНИЕ жалюзи, сохранение и вызов световых сцен и т. д.
- Монтаж в приборной розетке в соответствии со стандартом DIN 49073

Свойства изделия

- Ввод в эксплуатацию и программирование в режимах S и E
- Функции клавишного сенсора: переключение/светорегулировка, управление жалюзи, устройство ввода чисел, вызов сцен, предварительная установка режима нагрева, принудительное управление, ступенчатый выключатель и функция компаратора
- По одному светодиодному индикатору статуса для каждой клавиши
- Функции и цвета светодиодных индикаторов статуса можно настроить для конкретного прибора
- Внутренний шинный соединитель

Управление

Активация функций и управления электрическими потребителями осуществляется с помощью областей переключения (рис. 2, заштрихованная область) и настраивается индивидуально для каждого прибора.

Различают два способа управления:

- Одноуровневое управление:
Включение/выключение или светорегулировка (темнее/светлее), например, попперменное освещение путем повторного нажатия на область переключения.
- Двухуровневое управление:
Две области переключения, расположенные одна над другой, образуют функциональную пару. Например, при нажатии на верхнюю область переключения свет включается/делается светлее, а при нажатии на нижнюю область переключения свет выключается/делается темнее.

Управление функциями или потребителями

Управление потребителями, например, освещением, жалюзи и т. д. осуществляется с помощью поверхности клавиши и зависит от типа конфигурации прибора.

■ Нажмите на область переключения.

Montaż i podłączanie instalacji elektrycznej



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w razie dotknięcia elementów znajdujących się pod napięciem.

Porażenie prądem może doprowadzić do śmierci!

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć przewody przyłączniowe od sieci, a także osłonić sąsiednie elementy znajdujące się pod napięciem!

Podłączanie i montaż urządzenia

- Umieścić pierścień nośny (5) w prawidłowym położeniu na obudowie urządzenia.
- Przewód magistrali ze stykiem przyłączniowym przeprowadzić przez ramkę (4) i podłączyć z tyłu do modułu przycisku 1-krotnego (2).
- Moduł przycisku 1-krotnego (2) z ramką (4) nasadzić na pierścień nośny, aż do zatrzaśnięcia klamer mocujących (3).
- Jeżeli jest to pożądane, wykonać zabezpieczenie przed demontażem przy użyciu śruby (6).
- Założyć pokrywę przycisku (1) na moduł przycisku 1-krotnego (2).

Demontaż

- Zdjąć pokrywę przycisku (1) z modułu przycisku 1-krotnego (2).
- Zdemontować śrubę do zabezpieczenia przed demontażem (6).
- Zdjąć moduł przycisku 1-krotnego (2) z pierścienia nośnego. Przytrzymać przy tym ramkę ozdobną.

Uruchomienie

Urządzenie jest podłączone i gotowe do pracy. Zaleca się z reguły następujący sposób postępowania.

system link – wczytać adres fizyczny i oprogramowanie (Rys. 3)

- (8) Przycisk programowania
- (9) Dioda programowania
- [i]** Adres fizyczny jest nadawany zawsze tylko dla jednego urządzenia. W trybie programowania może znajdować się tylko jedno urządzenie.
- [i]** Zaleca się, aby adres fizyczny zaprogramować przed montażem.
- Pokrywę przycisku – jeżeli jest – poluzować za pomocą przycisku programowania (8).
- Włączyć napięcie magistrali.
- Nacisnąć przycisk programowania (8). Świeci czerwona dioda LED programowania (9).
- [i]** Jeżeli dioda LED programowania nie świeci, brak jest napięcia magistrali.
- Wczytać adres do urządzenia. Dioda LED programowania gaśnie.
- Wczytać oprogramowanie użytkowe. Zanotować adres fizyczny pola opisowego.
- [i]** Wczytanie niekompatybilnego oprogramowania użytkowego jest sygnalizowane przez miganie diod LED stanu (7).
- Z powrotem nałożyć pokrywę przycisku.

easy link

Informacje o konfiguracji urządzenia są podane w wyczerpującym opisie modułu serwisowego easy link.

Załącznik

Dane techniczne

Medium KNX	TP 1
Tryb programowania	system link, easy link
Napięcie znamionowe KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Pobór prądu KNX	typ. 10 mA
Rodzaj przyłącza KNX	zaciski przyłączniowe magistrali
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	71 x 71 x 32 mm
Obszar zacisku pazurków mocujących	52 ... 70 mm
Wysokość montażu od pierścienia nośnego	11mm
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Temperatura pracy	-5 ... +45 °C
Temperatura przechowywania/transportu	-20 ... +70 °C
Normy	EN 60669-2-1; EN 60669-1 EN 50428

Pomoc w razie problemów

Praca magistrali niemożliwa.

Przyczyna: brak napięcia magistrali.

Zaciski przyłączniowe magistrali sprawdzić pod kątem prawidłowej bieguności.

Sprawdzić napięcie magistrali przez krótkie naciśnięcie przycisku programowania (8) – czerwona dioda LED programowania (9) świeci, gdy jest napięcie.

Akcesoria

Pokrywa przycisku 1-krotnego z soczewką	8096 02 xx
Pokrywa przycisku 2-krotnego z soczewką	8096 03 xx

Rękomyia sprzedawcy

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i formalnych, o ile celu ich jest techniczne ulepszenie produktu.

W razie reklamacji urządzenie należy zwrócić do punktu sprzedaży wraz z opisem charakteru usterki.

Montaj ve elektrik bağlantısı



TEHLİKE!

Montaj ortamında gerilim iletken parçalara temas edilmesi halinde elektrik çarparabilir!

Elektrik çarpması ölümeye yol açabilir!

Cihazda çalışmalara başlamadan önce bağlantı kablolarnı geriliimsiz duruma getirin ve cihazın yakınındaki gerilim iletken parçaların üzerini örtün!

Cihazın monte edilmesi ve bağlanması

- Taşıma halkasını (5), konumu doğru olacak şekilde cihaz kutusuna monte edin.
- Bağlantı terminali veriyolu kablosunu çerçeveden (4) geçirin ve kontrol paneli modülünün (2) arka tarafına takın.
- Kontrol paneli modülünü (2), çerçeveye (4) ile birlikte taşıma halkasına takın ve tespitme mandalları (3) kilitlenene kadar hafif itirin.
- İstendiğinde vida (6) ile sökme korumasını oluşturun.
- Düğme kapağını (1) tekrar kontrol paneli modülüne (2) takın.

Sökülmesi

- Düğme kapağını (1) kontrol paneli modülünden (2) çekerek çıkarın.
- Demontaj koruması için olan vidayı (6) çözün.
- Kontrol paneli modülünü (2) taşıma halkasından çekerek çıkarın. Aynı anda tasarımlı çerçevesini sabit tutun.

İşletime alınması

Cihaz bağlanmış ve çalışmaya hazırdir. Genel olarak aşağıda belirtilen işlem şekli önerilir.

system link - Fizikal adresa ve uygulama yazılımının yüklenmesi (Resim 3)

(8) Programlama tuşu

(9) Programlama LED'i

[i] Fizikal adres, her zaman sadece tek bir cihaz için atanır. Programlama modunda her zaman sadece tek bir cihaz bulunabilir.

[i] Fizikal adresin, cihaz monte edilmeden önce programlanması önerilir.

■ Mevcut olması halinde programlama tuşunun (8) üzerindeki düğme kapağını çıkarın.

■ Veriyolu gerilimini etkinleştirin.

■ Programlama tuşuna (8) basın.

Programlama LED'i (9) yanar.

[i] Programlama LED'i yanmadığında, veriyolu gerili mi mevcut değildir.

■ Fizikal adresi cihaza yükleyin.

Programlama LED'i söner.

■ Uygulama yazılımını yükleyin. Fizikal adresi etiket alanına yazın.

[i] Uygun olmayan bir uygulama yazılımı yüklentiği, durum LED'leri (7) yanıp sönerek gösterilir.

■ Düğme kapağını tekrar takın.

easy link

Sistem konfigürasyonuna ilişkin bilgiler, easy link servis moduna ilişkin ayrıntılı tanıtımından edinilebilir.

Ek

Teknik veriler

KNX ortamı	TP 1
İşletme alma modu	system link, easy link
KNX anma gerilimi	DC 21 ... 32 V SELV
KNX akım çekisi	tip. 10 mA
KNX bağlantı şekli	Veriyolu bağlantı terminali
Ölçü (G x Y x D)	71 x 71 x 32 mm
Sabitleme tırmakları sıkıştırma aralığı	52 ... 70 mm
Taşıma halkasından itibaren	
montaj yüksekliği	11 mm
Koruma türü	IP20
Koruma sınıfı	III
Çalışma sıcaklığı	-5 ... +45 °C
Depolama / taşıma sıcaklığı	-20 ... +70 °C
Standartlar	EN 60669-2-1; EN 60669-1 EN 50428

Sorunlarda yapılması gerekenler

Veriyolu işletimi mümkün değil.

Sebebi: Veriyolu gerilimi mevcut değil.

Veriyolu bağlantı terminalerini doğru kutuplara yönelik kontrol edin.

Veriyolu gerilimini programlama tuşuna (8) kısaca basarak kontrol edin, veriyolu gerilimi mevcut olduğunda kırmızı programlama LED'i (9) yanar.

Aksesuarlar

Merceklı 1'li düğme kapağı	8096 02 xx
Merceklı 2'li düğme kapağı	8096 03 xx

Garanti

Teknolojik gelişmeler doğrultusunda, üründe teknik ve biçimsel değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Yasal yönetmelikler çerçevesinde ürünlerimiz garanti altındadır.

Garanti dahilinde hizmet gerektiren durumlarda, lütfen ürünü satıldığından yere başvurun veya cihazı, posta masraflarını ödemeden, hata tanımını içeren bir yazı ile birlikte yetkilii yerel temsilcimize gönderin.

Монтаж и электрическое подсоединение



ОПАСНО!

Опасность удара током при прикосновении к токопроводящим деталям в зоне установки прибора.

Удар током может привести к летальному исходу!

Перед началом работ отключите соединительные кабели и накройте токопроводящие элементы в зоне установки прибора!

Подсоединение и установка прибора

- Установите опорное кольцо (5) в розетку в правильном положении.
- Протяните провода шины с контактным зажимом через рамку (4) и подключите их к модулю клавишного сенсора (2) с обратной стороны.
- Установите модуль клавишного сенсора (2) с рамкой (4) на опорное кольцо так, чтобы крепежные скобы (3) вошли в пазы.
- При желании установите защиту от демонтажа с помощью винта (6).
- Вновь поместите клавишиную накладку (1) на модуль клавишного сенсора (2).

Демонтаж

- Снимите клавишиную накладку (1) с модуля клавишного сенсора (2).
- Открутите винт для защиты от демонтажа (6).
- Снимите модуль клавишного сенсора (2) с опорного кольца. При этом придерживайте декоративную рамку.

Ввод в эксплуатацию

Прибор подсоединен и готов к эксплуатации. Рекомендуется действовать так, как описано ниже.

system link — загрузка физического адреса и специального программного обеспечения (Рис. 3)

- (8) Кнопка программирования
- (9) Светодиодный индикатор режима программирования

[i] Физический адрес всегда присваивается только одному прибору. В режиме программирования всегда должен находиться только один прибор.

[i] Рекомендуется выполнить программирование физического адреса перед проведением монтажа.

■ При наличии накладки на кнопке программирования (8) ее нужно снять.

■ Включите напряжение шины.

■ Нажмите кнопку программирования (8).

Загорится светодиодный индикатор режима программирования (9).

[i] Если светодиодный индикатор программирования не горит, напряжение шины отсутствует.

■ Загрузите физический адрес в прибор.

Светодиодный индикатор режима программирования гаснет.

■ Загрузите специальное программное обеспечение. Впишите физический адрес в поле для надписей.